

## ZASADY ZAMIESZCZANIA OGŁOSZEŃ

**z dnia 01 STYCZNIA 2012 r. na Serwisie Internetowym tłumaczeniowy.pl**

1. Zasady Zamieszczenia Ogłoszeń („**Zasady**”) są integralną częścią Regulaminu świadczenia usług drogą elektroniczną przez Usługodawcę. Regulamin ten znajduje się pod adresem <http://tlumaczeniowy.pl/pliki/regulamin.pdf>. Akceptacja Regulaminu oznacza akceptację niniejszych Zasad. Przed zaakceptowaniem Regulaminu Użytkownik (Usługobiorca) powinien dokładnie zapoznać się z niniejszymi Zasadami, a jeśli nie akceptuje jakiegokolwiek przepisu Zasad, nie powinien akceptować Regulaminu i korzystać z Usługi. **W szczególności Użytkownik powinien dokładnie przeczytać Zasady, zanim zdecyduje się zamieścić Ogłoszenie.**
2. Do Zasad mają zastosowanie wszystkie przepisy Regulaminu.
3. Zasady określają szczegółowe zasady zamieszczania Ogłoszeń, załączników do Ogłoszeń i wszelkich innych treści przez Użytkowników, w związku z usługami świadczonymi przez Usługodawcę drogą elektroniczną, opisanymi w Regulaminie („**Usługi**”). Ilekroć mowa jest w niniejszych Zasadach o „**Ogłoszeniu**” rozumie się przez to nie tylko Ogłoszenie w znaczeniu takim, jak użyte w Regulaminie, ale także załączniki do Ogłoszenia jak i wszelkie inne treści zamieszczane przez Użytkowników.
4. Zamieszczający Ogłoszenie Użytkownik ponosi **wyłączną odpowiedzialność za jego treść.**

### **Jakich zasad musisz przestrzegać zamieszczając Ogłoszenie?**

1. Twoje Ogłoszenie
  - a. nie może naruszać przepisów prawa powszechnie obowiązującego ani naruszać cudzych dóbr osobistych, danych osobowych, praw autorskich czy innych praw własności intelektualnej, tajemnicy handlowej czy tajemnicy przedsiębiorstwa, tajemnicy państwowej, służbowej, zawodowej;
  - b. nie może zawierać treści uznanych powszechnie za naganne moralnie, społecznie niewłaściwe lub naruszających zasady Netykiety, dobrych obyczajów, zasad współżycia społecznego i zasady uczciwej konkurencji, w szczególności:
    - i. wzywających do nienawiści rasowej, wyznaniowej, etnicznej, ksenofobii lub konfliktów;
    - ii. propagujących przemoc;
    - iii. wulgarnych, obraźliwych, naruszających zasady dobrego wychowania;
    - iv. wprowadzających lub mogących wprowadzić w błąd;
    - v. dotyczących towarów lub świadczenia usług, które nie istnieją lub co do których Użytkownik zamieszczający Ogłoszenia nie ma uprawnień;
    - vi. fałszujących lub niepodających rzeczywistych właściwości lub cech towarów lub usług (takich jak rozmiar/metraż, przebieg, wiek, cena, lokalizacja, wynagrodzenie i tym podobne);
    - vii. dotyczących świadczenia usług uznanych ogólnie za naganne, jak prostytutcja, piramidy finansowe, lichwa;
    - viii. dotyczących organizowania sprzedaży lawinowej lub sprzedaży w systemie marketingu wielopoziomowego (w systemie MLM) lub w innym systemie podobnym;
    - ix. zawierających informacje dotyczące zachęcania lub propagowania udziału w grach hazardowych, grach losowych, zakładach wzajemnych oraz grach na automatach i na automatach o niskich wygranych;
    - x. dotyczących sporządzania lub pomocy przy sporządzaniu projektów prac zaliczeniowych, magisterskich, licencjackich i podobnych, jak również bezpośredniej pomocy przy zdawaniu jakichkolwiek zaliczeń, kolokwium lub egzaminów;
    - xi. dotyczących telepracy polegającej na rozsyłaniu niezamówionej informacji handlowej (spamu);
2. Ogłoszenie nie może zawierać odnośników do serwisów internetowych wymagających od usługobiorców uiszczenia opłat z tytułu korzystania z tych Serwisów jak i reklamy lub odnośników serwisów, które w jakikolwiek sposób mogą być konkurencyjne dla Serwisu.

3. Ogłoszenie nie może zawierać materiałów tekstowych, graficznych, dźwiękowych lub innych naruszających chronione prawem dobra osób trzecich, w szczególności prawa własności intelektualnej (prawa autorskie i prawa pokrewne, prawa wynalazcze, prawa ze znaków towarowych, prawo do wizerunku oraz dobra osobiste, jak część, dobre imię) lub danych osobowych osób trzecich (numery telefonów, zdjęcie). Musisz pamiętać o tym, iż właściciele praw własności intelektualnej i osoby, których dobra osobiste zostały naruszone, mogą informować Nas o przypadkach naruszenia ich praw wraz z prośbą o usunięcie Twojego Ogłoszenia. Jeśli informacja taka będzie wiarygodna, przepisy prawne zobowiązują nas do usunięcia takiego Ogłoszenia.
4. Ogłoszenie nie może zawierać wirusów ani żadnych innych technologii, mogących zaszkodzić innym Użytkownikom Serwisu, jak i „łańcuszków internetowych”;
5. Ogłoszenie nie może być zamieszczone w celu fikcyjnym, tj. gdy zamiarem Użytkownika, który je zamieścił, nie jest zawarcie umowy o tłumaczenie lub też celem jest zawarcie umowy o tłumaczenie, ale służą one wyłącznie podniesieniu pozycji w ramach danej Rangi lub też pozyskaniu kontaktów do określonej grupy docelowej Użytkowników w związku z wykonywaną przez siebie pracą (np. na czyjeś zlecenie lub w ramach prowadzonej przez siebie działalności gospodarczej, która nie jest związana z tematyką Portalu – np. agentów ubezpieczeniowych rekrutujących do OFE). Ogłoszenie nie może być zamieszczone, jeśli celem lub skutkiem jego zamieszczenia może być lub jest wyrządzenie Usługodawcy szkody lub przysporzenie Użytkownikowi lub innej osobie nienależnych korzyści.
6. Zamieszczając Ogłoszenie musisz pamiętać o Twoich najważniejszych obowiązkach, m. in. takich, iż nie będziesz:
  - a. podejmować działań, które nadmiernie obciążają infrastrukturę Serwisu lub zakłócają poprawne jego funkcjonowanie;
  - b. kopiował, modyfikował ani rozpowszechniał treści tworzonych przez inne osoby bez ich oraz naszej wyraźnej, pisemnej zgody;
  - c. korzystał z jakiegokolwiek robota (*spidera*, *scrapera*) lub innych zautomatyzowanych narzędzi, aby w jakimkolwiek celu uzyskać dostęp do strony Serwisu i gromadzić pochodzące z niej treści bez naszej wyraźnej pisemnej zgody;
  - d. korzystał z danych osobowych innych usługobiorców, dostępnych w Serwisie w celu innym niż do kontaktu z tymi usługobiorcami w sprawie określonego ogłoszenia, w szczególności nie będziesz wysyłał im niezamówionej informacji handlowej (spamu) lub zbierał te dane w innych celach;
  - e. omijał podejmowanych przez nas środków ograniczających lub uniemożliwiających Ci korzystanie z Serwisu, jeśli będziemy zmuszeni do podjęcia takich środków.
  - f. kopiował, rozpowszechniał, modyfikował treści pochodzących z Serwisu bez naszej wyraźnej, pisemnej zgody, dezasemblował ani dekompilował, odtwarzał ani podejmował żadnych innych prób w celu poznawania kodu źródłowego serwisu. Wolno Ci jedynie wykorzystywać te elementy Serwisu, które sam dodałeś (tj. zamieszczone przez Ciebie Ogłoszenia).

W celu dokładnego zapoznania się z Twoimi obowiązkami przeczytaj Regulamin.
7. Jeśli Ogłoszenie zawiera lub może zawierać treści naruszające lub mogące naruszać Zasady, to Użytkownik zobowiązany jest przed zamieszczeniem tego Ogłoszenia, treści te wykreślić w sposób uniemożliwiający ich odczyt w jakikolwiek sposób.

**[Co zrobić, gdy chcę zlecić tłumaczenie dokumentu, który zawiera poufne dane lub treści chronione np. prawem autorskim?]**

Jeśli treść, którą chcesz zlecić do tłumaczenia, zawiera poufne dane albo np. jest to wyrok sądowy, czy też cała książka, której treść jest chroniona prawem autorskim, wówczas

**Możesz zamieścić Ogłoszenie, iż zlecisz tłumaczenie takiej treści. Z tym że na etapie zamieszczania Ogłoszenia musi ono spełniać wszelkie wymogi opisane w Zasadach. Gdy już zawrzesz umowę o tłumaczenie (znajdziesz tłumacza, który podejmie się wykonania zlecenia i go wybierzesz), co do zasady możesz udostępnić tłumaczowi pełną treść dokumentu w całości, wraz z podaniem wszystkich danych.**

**Przykład1: jeśli chcesz zlecić przetłumaczenie całego artykułu lub książki, to nie wolno Ci zamieszczając Ogłoszenie zamieścić całego artykułu lub książki, a jedynie ich**

urywek (w takim wypadku każdy użytkownik Serwisu, który zarejestrował się jako tłumacz, miałby dostęp do jej treści). Dopiero z chwilą gdy zostanie zawarta Umowa o tłumaczenie (z konkretnym Tłumaczem), możesz przesłać tłumaczowi, z którym zawarłeś umowę, pełną treść artykułu lub książki. Nie naruszysz wtedy prawa autorskiego.

Przykład2: jeśli chcesz zlecić przetłumaczenie umowy, w którym zawarte są poufne dane (np. dane kontrahenta, dane o wynagrodzeniu), to zamieszczając Ogłoszenie, powinieneś te dane wykreślić w sposób uniemożliwiający ich odczyt (np. wykreślenie, usunięcie). Dopiero gdy zostanie już zawarta Umowa, możesz przesłać tłumaczowi, z którym zawarłeś umowę (którego wybrałeś, o on podjął się wykonania tłumaczenia), pełną treść umowy.

Pamiętaj – nawet jeśli już wybrałeś tłumacza, a masz wątpliwości czy udostępniać dane, czy też nie, wykreśl je. Np. przesyłając do tłumaczenia nieprzysięgłego wyrok rozwodowy, wykreśl dane stron czy świadków – ich nie trzeba tłumaczyć, więc bez problemu wstawisz je sam do gotowego tekstu tłumaczenia, a tłumacz może pozostawić wolne miejsca.

#### **Uwaga:**

Treść niniejszych Zasad Zamieszczania Ogłoszeń jest chroniona prawem autorskim. Zakazane jest kopiowanie, wykorzystywanie i rozpowszechnianie bez zgody autora.